



PROFESSIONAL DIGITAL TWO-WAY RADIO

MOTOTRBO™

**DP3441/DP3441e, DP3661e SERIES
PORTABLE RADIO**

QUICK REFERENCE GUIDE

en-US	fr-FR	ru-RU	ar-EG
cs-CZ	it-IT	ro-RO	
da-DK	hu-HU	fi-FI	
de-DE	nl-NL	sv-SE	
es-ES	pl-PL	tr-TR	
el-GR	pt-PT	uk-UA	



JUNE 2023

© 2023 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.



68012009019-BF

Your Quick Reference Guide

This Quick Reference Guide covers the basic operation of the radio. Check with your dealer or system administrator because your radio may have been customized for your specific needs.

For more operational details and information, refer to the following User Guide:

User Guide

MN008345A01

Important Safety Information

RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios

Product Safety and RF Exposure Compliance



Caution: Before using this product, read the operating instructions for safe usage contained in the Product Safety and RF Exposure booklet enclosed with your radio.

ATTENTION!

This radio is restricted to Occupational use only. Before using the radio, read the RF Energy Exposure and Product Safety Guide for Portable Two-Way Radios which contains important operating instructions for safe usage and RF energy awareness and control for Compliance with applicable standards and Regulations.

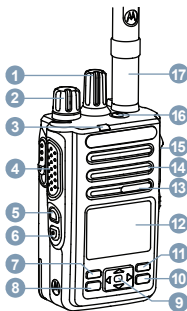
Computer Software Copyrights

The Motorola Solutions products described in this manual may include copyrighted Motorola Solutions computer programs stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola Solutions certain exclusive rights for copyrighted computer programs including, but not limited to, the exclusive right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer program.

Accordingly, any copyrighted Motorola Solutions computer programs contained in the Motorola Solutions products described in this manual may not be copied, reproduced, modified, reverse-engineered, or

distributed in any manner without the express written permission of Motorola Solutions. Furthermore, the purchase of Motorola Solutions products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola Solutions, except for the normal non-exclusive license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

Radio Control



1. Channel Selector Knob
2. On/Off/Volume Control Knob
3. LED Indicator
4. Push-to-Talk (PTT) Button
5. Programmable Side Button 1
6. Programmable Side Button 2
7. Programmable Front Button P1¹
8. Menu/OK Button¹
9. 4-Way Navigation Button¹
- 10 Return/Home Button¹
- 11 Programmable Front Button P2¹
- 12 Display¹
- 13 Microphone
- 14 Speaker
- 15 Universal Connector for Accessories
- 16 Programmable Emergency Button
- 17 Antenna

Turning the Radio On and Off

Rotate the **On/Off/Volume Control Knob** clockwise or counterclockwise until a click sounds.

Adjusting the Volume

Rotate the **On/Off/Volume Control Knob** clockwise or counterclockwise.

¹ Not for Non-Keypad models.

LED Indicators

Blinking Red

Radio has failed the self-test upon powering up, has moved out of range if Auto-Range Transponder System is configured, has Mute mode enabled, is receiving an emergency transmission, is transmitting in low battery state, or is indicating a battery mismatch².

Solid Green

Radio is powering up, transmitting, or sending a Call Alert or an emergency transmission.

Blinking Green

Radio is receiving a call or data, detecting activity over the air, or retrieving Over-the-Air Programming transmissions.

Double Blinking Green

Radio is receiving a privacy-enabled call or data.

Solid Yellow

Radio is monitoring a conventional channel or in Bluetooth Discoverable Mode.

Blinking Yellow

Radio is scanning for activity, has yet to respond to a Call Alert, or all Capacity Plus-Multi-Site channels are busy.

Double Blinking Yellow

Radio has Auto Roaming enabled, has yet to respond to a Group Call Alert, is actively searching for a new site, is not connected to the repeater while in Capacity Plus, is locked, or all Capacity Plus channels are busy.

² Only applicable to models with the latest software and hardware.

Stručná referenční příručka

Tato stručná referenční příručka se zabývá základními funkcemi vysílačky. Informace si ověřte u svého prodejce nebo správce systému, protože vaše vysílačka může být přizpůsobena specifickým potřebám.

Podrobnější informace o provozu naleznete v této uživatelské příručce:

Uživatelská příručka

MN008345A01

Důležité bezpečnostní informace

Vysokofrekvenční energie a bezpečnostní příručka produktu pro přenosné dvousměrné vysílačky

Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF)



Upozornění: Před použitím tohoto výrobku si prostudujte návod k bezpečnému používání, který je uveden v přibalené brožuře Bezpečnost výrobku a požadavky ohledně vystavení těla působení vysokofrekvenční energie (RF).

UPOZORNĚNÍ!

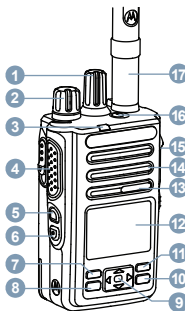
Tato vysílačka je určena pouze k pracovnímu použití. Před použitím vysílačky si přečtěte příručku k vystavení vysokofrekvenční energii a bezpečnostní příručku produktu pro přenosné duplexní radiostanice obsahující důležité pokyny pro bezpečné používání výrobku a informace o vysokofrekvenční energii v souladu s příslušnými normami a předpisy.

Autorská práva k počítačovému softwaru

Výrobky Motorola Solutions popsané v této příručce zahrnují počítačové programy, které jsou uloženy v polovodičových pamětech nebo jiných médiích a k nimž společnost Motorola Solutions vlastní autorská práva. Zákony ve Spojených státech a v dalších zemích zachovávají společnosti Motorola Solutions některá exkluzivní práva k počítačovým programům chráněným autorskými právy, zejména exkluzivní právo na kopírování nebo reprodukování počítačového programu chráněného autorskými právy v jakékoli formě.

V souladu s výše uvedeným ustanovením nesmějí být žádné počítačové programy Motorola Solutions chráněné autorskými právy a obsažené ve výrobcích popsaných v této příručce jakýmkoli způsobem kopírovány, reprodukovány, upravovány, zpětně analyzovány ani distribuovány bez výslovného písemného souhlasu společnosti Motorola Solutions. Dále se nákup produktů společnosti Motorola Solutions nebude považovat za udělení, ať přímé nebo předpokládané, za zákonnou překážku ani nic jiného, jakékoli licence v rámci autorských práv, patentů nebo podaných patentů společnosti Motorola Solutions, s výjimkou běžné neexkluzivní licence k používání, která vyplývá z uplatnění zákona při prodeji produktu.

Ovládání vysílačky



1. Knoflík pro výběr kanálu
2. Ovládací knoflík ZAP/VYP/Hlasitost
3. Indikátor LED
4. Tlačítko Push-to-Talk (PTT)
5. Programovatelné boční tlačítko 1
6. Programovatelné boční tlačítko 2
7. Programovatelné přední tlačítko P1¹
8. Tlačítko Menu/OK¹
9. Čtyřcestné navigační tlačítko¹
10. Tlačítko Návrat/Domů¹
11. Programovatelné přední tlačítko P2¹
12. Displej¹
13. Mikrofon
14. Reproduktor
15. Univerzální konektor pro příslušenství
16. Programovatelné nouzové tlačítko
17. Anténa

¹ Není k dispozici u modelů bez klávesnice.

Vypnutí a zapnutí vysílačky

Otočte ovládacím knoflíkem **ZAP/VYP/Hlasitost** doprava nebo doleva tak, aby se ozvalo kliknutí.

Nastavení hlasitosti

Otočte **ovládacím knoflíkem ZAP/VYP/Hlasitost** doprava nebo doleva.

Indikátory LED

Blikají červeně

Nezdařil se autotest při zapnutí vysílačky, proběhlo přemístění mimo rozsah, pokud byla vysílačka nakonfigurována pomocí systému ARTS (Auto-Range Transponder System), je aktivní režim ztlumení, vysílačka přijímá nouzové vysílání, vysílačka vysílá při nízkém stavu baterie, ohlášení nesprávného typu baterie².

Svíti zeleně

Vysílačka se zapíná, vysílá, odesílá upozornění na hovor nebo nouzové vysílání.

Blikají zeleně

Vysílačka přijímá hovor nebo data, zjišťuje aktivitu bezdrátových přenosů, načítá bezdrátové přenosy Over-the-Air Programming.

Dvojitě blikají zeleně

Vysílačka přijímá kódované hovory či data.

Svíti žlutě

Vysílačka monitoruje standardní kanál nebo používá funkci Bluetooth ve viditelném režimu.

Blikají žlutě

Vysílačka vyhledává aktivitu, ještě nereagovala na upozornění na hovor nebo všechny kanály Capacity Plus Multi-Site jsou zaneprázdněné.

Dvojitě blikají žlutě

Je zapnutý automatický roaming, vysílačka ještě nereagovala na upozornění na skupinový hovor, aktivně hledá nové místo, není

připojena k opakovači v režimu Capacity Plus, je uzamčená nebo všechny kanály Capacity Plus jsou zaneprázdněné.

² Pouze u modelů s nejnovějším softwarem a hardwarem.

Din hurtige referencevejledning

Denne hurtige referencevejledning omhandler den grundlæggende betjening af radioen. Spørg din forhandler eller systemadministrator, da din radio måske er tilpasset til dine specielle behov.

Se følgende brugervejledning for yderligere betjeningsoplysninger:

Brugervejledning

MN008345A01

Vigtige sikkerhedsoplysninger

RF-energieksponerings- og produktsikkerhedsvejledning for bærbare tovejs-radioer

Produktsikkerhed og overholdelse af RF-eksponering



Forsigtig: Inden du bruger dette produkt, skal du læse betjeningsinstrukserne om sikker brug i brochuren Produktsikkerhed og RF-eksponering, som følger med din radio.

OBS!

Denne radio er kun beregnet til erhvervsbrug. Inden brug af radioen skal du læse RF-energieksponerings- og produktsikkerhedsvejledningen til bærbare tovejsradioer, som indeholder vigtige betjeningsinstrukserne om sikker brug og RF-energitilstedeværelse og kontrol af overholdelse med gældende standarder og bekendtgørelser.

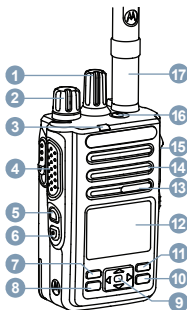
Copyright på computersoftware

De Motorola Solutions-produkter, som er beskrevet i denne manual, kan indeholde computerprogrammer, som Motorola Solutions har copyright på, og som er gemt i halvlederhukommelser eller på andre medier. Lovgivningen i USA og andre lande giver Motorola Solutions visse eksklusive rettigheder til computerprogrammer med copyright, inklusive, men ikke begrænset til, eneret til at kopiere eller reproducere computerprogrammer med copyright i nogen form.

Følgelig må computerprogrammer, som Motorola Solutions har copyright på, og som er indeholdt i Motorola Solutions-produkter og beskrevet i denne manual, ikke kopieres, reproduceres, ændres, udsættes for

reverse engineering eller distribueres på nogen måde uden udtrykkelig skriftlig tilladelse fra Motorola-Solutions. Derudover vil købet af Motorola Solutions-produkter ikke være genstand for overdragelse, hverken direkte eller indirekte, ved afskæring fra indsigelse eller på anden måde, af nogen licens i henhold til copyright, patenter eller patentprogrammer fra Motorola Solutions, ud over de almindelige, ikke-eksklusive licenser til brug, som opstår ud fra loven ved salg af produktet.

Radioens betjeningsknapper



1. Knap til valg af kanal
2. Betjeningsknappen Til/Fra/Lydstyrke
3. LED-indikator
4. PTT-knap (Tryk for at Tale)
5. Programmerbar sidetast 1
6. Programmerbar sidetast 2
7. Programmerbar knap på forsiden P1¹
8. Knappen Menu/OK¹
9. 4-vejsnavigationsknap¹
10. Knappen retur/start¹
11. Programmerbar knap på forsiden P2¹
12. Display¹
13. Mikrofon
14. Højtaler
15. Universalstik til tilbehør
16. Programmerbar nødsituationsknap
17. Antenne

Sådan tænder eller slukker du radioen

Drej **Betjeningsknappen Til/Fra/Lydstyrke** med uret eller mod uret, indtil der lyder et klik.

¹ Ikke til modeller uden tastatur.

Justering af lydstyrken

Drej **Betjeningsknappen Til/Fra/Lydstyrke** med uret eller mod uret.

LED-indikatorer

Blinker rødt

Radioens selvtest mislykkedes ved opstart, er kommet uden for området, hvis den er konfigureret med transpondersystemet med automatisk område, har lydløs tilstand aktiveret, modtager en nødtransmission eller sender med lavt batteriniveau eller angiver en forkert batterikombination².

Konstant grøn

Radioen tændes, sender eller udsender en opkaldsalarm eller en nødtransmission.

Blinker grønt

Radioen modtager et opkald eller data, registrerer aktivitet via luften eller henter over-the-air programtransmissioner.

Hurtigt grønt blink

Radioen modtager et opkald eller data, der er privativsaktiveret.

Konstant gul

Radioen overvåger en almindelig kanal eller er i Bluetooth Discoverable-tilstand.

Blinker gult

Radioen scanner efter aktivitet, har endnu ikke besvaret en opkaldsunderretning, eller alle Capacity Plus-Multi-Site-kanaler er optaget.

Blinker dobbelt gult

Radioen har automatisk roaming aktiveret, har endnu ikke svaret på en gruppeopkaldsunderretning, søger aktivt efter et nyt sted, er ikke tilsluttet til repeateren i Capacity Plus, er låst, eller alle Capacity Plus-kanaler er optaget.

² Gælder kun for modeller med den nyeste software og hardware.

Ihre Kurzreferenz

Diese Kurzreferenz deckt die grundlegende Bedienung des Funkgeräts ab. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder Systemadministrator, da Ihr Funkgerät unter Umständen an Ihre Anforderungen angepasst wurde.

Weitere Informationen finden Sie im folgenden Benutzerhandbuch:

Benutzerhandbuch

MN008345A01

Wichtige Sicherheitsinformationen

Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handfunkgeräte

Produktsicherheit und Einhaltung der HF-Strahlenschutzbestimmungen



Vorsicht: Lesen Sie, vor der Verwendung des Produktes, die Bedienungsanweisungen in der dem Funkgerät beiliegenden Produktsicherheits- und Funkfrequenzstrahlungsbroschüre.

ACHTUNG!

Dieses Funkgerät ist nur für die berufliche Nutzung vorgesehen. Lesen Sie vor Verwendung des Funkgeräts das Handbuch zur HF-Energiestrahlung und Produktsicherheit für Handfunkgeräte. Es enthält wichtige Betriebsanweisungen für den sicheren Umgang sowie Sicherheitsinformationen zum Thema Hochfrequenzstrahlung zur Einhaltung der geltenden Normen und Richtlinien.

Copyright von Computersoftware

Die in diesem Handbuch beschriebenen Motorola Solutions-Produkte können durch Copyright geschützte Computerprogramme von Motorola Solutions enthalten, die in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeichert sind. Nach den Gesetzen der USA und anderer Staaten sind bestimmte exklusive Rechte an der urheberrechtlich geschützten Software, insbesondere die Rechte auf Kopieren und Vervielfältigen in jeglicher Form, der Firma Motorola Solutions vorbehalten.

Demnach dürfen keine in den Produkten von Motorola Solutions enthaltenen, durch Copyright geschützten Computerprogramme, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, in irgendeiner Form kopiert, reproduziert, geändert, zurückentwickelt oder verteilt werden, ohne dass hierfür eine ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Motorola Solutions vorliegt. Darüber hinaus werden mit dem Kauf von Produkten von Motorola Solutions weder ausdrücklich noch stillschweigend, durch Rechtsverwirkung oder auf andere Weise Lizenzen unter dem Copyright, dem Patent oder den Patentanwendungen von Software von Motorola Solutions ausgegeben, abgesehen von der Nutzung von normalen, nicht ausschließlich erteilten Lizenzen, die sich aus der Anwendung der Gesetze beim Verkauf eines Produkts ergeben.

Bedienelement des Funkgeräts



1. Kanalwahlschalter
2. Ein-/Aus-/Lautstärkereglern
3. LED-Anzeige
4. Sendetaste (PTT)
5. Programmierbare Seitentaste 1
6. Programmierbare Seitentaste 2
7. Programmierbare vordere Taste P1¹
8. Menü-/OK-Taste¹
9. 4-Wege-Navigationstaste¹
10. Zurück-/Starttaste¹
11. Programmierbare vordere Taste P2¹
12. Display¹
13. Mikrophon
14. Lautsprecher
15. Universalanschluss für Zubehör
16. Programmierbare Notruftaste
17. Antenne

¹ Nicht für Modelle ohne Tastatur.

Ein- und Ausschalten des Funkgeräts

Drehen Sie den **Ein-/Aus-/Lautstärkeregl**er im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.

Anpassen der Lautstärke

Drehen Sie den **Ein-/Aus-/Lautstärkeregl**er im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn.

LED-Anzeigen

Blinkt rot

Die Selbstprüfung beim Einschalten des Funkgeräts ist fehlgeschlagen, das Funkgerät befindet sich außerhalb der Reichweite, wenn das Auto-Range Transponder-System konfiguriert wurde, der Stummschalt-Modus ist aktiviert, das Funkgerät empfängt einen Notruf, überträgt bei niedrigem Akkustand, oder es liegt eine Akku-Fehlanpassung vor².

Durchgehend grün

Das Funkgerät wird hochgefahren, überträgt oder sendet einen Rufhinweis oder einen Notruf.

Blinkt grün

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten, erkennt Funkaktivität oder fragt Übertragungen mittels Over-The-Air-Programmierung ab.

Doppeltes grünes Blinken

Das Funkgerät empfängt einen Ruf oder Daten mit aktivierter Verschlüsselung.

Durchgehend gelb

Das Funkgerät überwacht einen Betriebsfunkkanal oder befindet sich im Bluetooth-Erkennungsmodus..

Blinkt gelb

Das Funkgerät sucht nach Aktivität, muss noch auf einen Rufhinweis antworten, oder alle Capacity Plus-Multi-Site-Kanäle sind belegt.

Doppeltes gelbes Blinken

Auf dem Funkgerät ist automatisches Roaming aktiviert, das Funkgerät muss noch auf einen Gruppenruf-Hinweis antworten, sucht aktiv nach einem neuen Standort, ist im Capacity Plus-Modus nicht mit dem Repeater verbunden, ist gesperrt, oder alle Capacity Plus-Kanäle sind belegt.

² Gilt nur für Modelle mit der aktuellsten Software und Hardware.

Guía de referencia rápida

Esta guía de referencia rápida describe el funcionamiento básico de la radio. Coménteselo a su distribuidor o al administrador del sistema, ya que la radio se podría haber personalizado conforme a sus necesidades específicas.

Para obtener más datos e información sobre funcionamiento, consulte la siguiente guía de usuario:

Guía de usuario

MN008345A01

Información sobre seguridad importante

Guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles

Cumplimiento de las normas de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto



Precaución: Antes de utilizar este producto, lea las instrucciones de funcionamiento para un uso seguro incluidas en el folleto sobre seguridad del producto y exposición a radiofrecuencia (RF) que incluye la radio.

¡ATENCIÓN!

El uso de esta radio está restringido en exclusiva al ámbito laboral. Antes de utilizar la radio, lea la guía de exposición a radiofrecuencia y seguridad del producto para radios bidireccionales portátiles, que contiene importantes instrucciones de funcionamiento para un uso seguro, así como información importante sobre la energía de radiofrecuencia y su control, en cumplimiento de las normas y normativas aplicables.

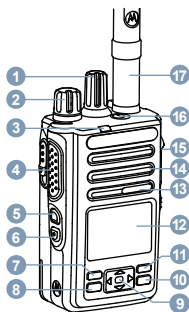
Derechos de autor del software informático

Los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual pueden incluir programas informáticos de Motorola Solutions con derechos de autor almacenados en memorias de semiconductores o en otro tipo de medios. Las leyes de los Estados Unidos y de otros países preservan ciertos derechos exclusivos de Motorola Solutions

con respecto a los programas informáticos protegidos por derechos de autor, que incluyen, entre otros, el derecho exclusivo de copia o reproducción en cualquier formato de un programa informático protegido por derechos de autor.

Por consiguiente, se prohíbe la copia, la reproducción, la modificación, el uso de técnicas de ingeniería inversa y la distribución de forma alguna de todo programa informático de Motorola Solutions protegido por derechos de autor e incluido en los productos de Motorola Solutions descritos en el presente manual sin el consentimiento expreso por escrito de Motorola Solutions. Asimismo, la adquisición de los productos de Motorola Solutions no garantiza, de forma implícita ni explícita, por impedimento legal ni de ningún otro modo, ningún tipo de licencia en lo que respecta a los derechos de autor, las patentes o las solicitudes de patentes de Motorola Solutions, excepto en los casos de uso de licencias normales y no excluyentes derivados de la ejecución de la ley en la venta de un producto.

Control de radio



1. Mando selector de canales
2. Mando de control de encendido/apagado/volumen
3. Indicador LED
4. Botón PTT (pulsar para hablar)
5. Botón lateral programable 1
6. Botón lateral programable 2
7. Botón frontal programable P1¹
8. Botón Menú/OK¹
9. Botón de navegación de 4 direcciones¹
10. Botón Volver/Inicio¹
11. Botón frontal programable P2¹
12. Pantalla¹
13. Micrófono
14. Altavoz
15. Conector universal para accesorios
16. Botón programable de emergencia
17. Antena

Encendido y apagado de la radio

Gire el **mando de control de encendido/apagado/volumen** en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario hasta que oiga un clic.

Ajuste del volumen

Gire el **mando de control de encendido/apagado/volumen** en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario.

Indicadores LED

Rojo intermitente

La radio no ha superado la prueba automática al encenderse; está fuera del rango de alcance si está configurada con un sistema de repetición de rango automático; tiene habilitado el modo Silenciar; está recibiendo una transmisión de emergencia; está transmitiendo con la batería baja; o está indicando que la batería no coincide².

Verde fijo

La radio está encendiéndose, transmitiendo o enviando una alerta de llamada o una transmisión de emergencia.

Verde intermitente

La radio está recibiendo una llamada o datos; está detectando actividad inalámbrica; o está recuperando transmisiones de programación inalámbrica.

Verde intermitente doble

La radio está recibiendo una llamada o datos con la función de privacidad habilitada.

Amarillo fijo

La radio está monitorizando un canal convencional o tiene activado el modo Bluetooth detectable.

Amarillo intermitente

La radio está rastreando actividad; aún tiene que responder a una alerta de llamada; o todos los canales Capacity Plus - Multi-Site están ocupados.

Parpadeo doble en amarillo

La radio tiene activado roaming automático; aún no ha respondido a una alerta de llamada de grupo; está buscando activamente un nuevo sitio; no está conectada al repetidor mientras está en Capacity Plus; está bloqueada; o tiene ocupados todos los canales de Capacity Plus.

¹ No disponible en modelos sin teclado.

² Esto solo se aplica a los modelos con el software y hardware más reciente

Οδηγός γρήγορης αναφοράς

Ο παρών οδηγός γρήγορης αναφοράς καλύπτει τη βασική λειτουργία του ασύρματου πομποδέκτη. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή στο διαχειριστή του συστήματος, καθώς ο ασύρματος πομποδέκτης μπορεί να έχει ρυθμιστεί σύμφωνα με τις δικές σας ιδιαίτερες ανάγκες.

Για περισσότερες λεπτομέρειες και πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία, ανατρέξτε στον ακόλουθο Οδηγό χρήσης:

Οδηγός χρήσης

MN008345A01

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Οδηγός σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για φορητούς αμφίδρομους ασύρματους πομποδέκτες

Ασφάλεια προϊόντος και συμμόρφωση με τις οδηγίες έκθεσης σε ραδιοσυχνότητες



Προσοχή: Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης που περιέχονται στο φυλλάδιο "Ασφάλεια προϊόντος και έκθεση σε ραδιοσυχνότητες", το οποίο συνοδεύει τον ασύρματο πομποδέκτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτός ο ασύρματος πομποδέκτης προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική χρήση. Προτού χρησιμοποιήσετε τον ασύρματο πομποδέκτη, διαβάστε τον "Οδηγό σχετικά με την έκθεση σε ραδιοσυχνότητες και την ασφάλεια προϊόντος για τους φορητούς ασύρματους πομποδέκτες αμφίδρομης επικοινωνίας", ο οποίος περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τη συμμόρφωση με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς που σχετίζονται με τις ραδιοσυχνότητες.

Πνευματικά δικαιώματα λογισμικού υπολογιστή

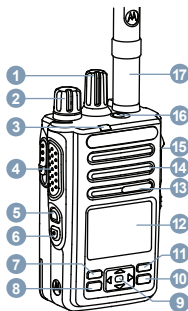
Τα προϊόντα της Motorola Solutions που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορεί να περιλαμβάνουν πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions, τα οποία είναι αποθηκευμένα σε μνήμες τύπου ημιαγωγού ή σε άλλα μέσα.

Βάσει της νομοθεσίας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και

άλλων χωρών, η Motorola Solutions διατηρεί ορισμένα αποκλειστικά δικαιώματα για πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή, συμπεριλαμβανομένου ενδεικτικά του αποκλειστικού δικαιώματος να αντιγράψει ή να αναπαράγει με οποιονδήποτε τρόπο ένα πνευματικώς κατοχυρωμένο πρόγραμμα υπολογιστή.

Κατά συνέπεια, οποιαδήποτε πνευματικώς κατοχυρωμένα προγράμματα υπολογιστή της Motorola Solutions, τα οποία περιέχονται στα προϊόντα Motorola Solutions και περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δεν επιτρέπεται να αντιγραφούν, να αναπαραχθούν, να τροποποιηθούν, να αποσυμπληθούν ή να διατεθούν με οποιονδήποτε τρόπο χωρίς ρητή έγγραφη άδεια της Motorola Solutions. Επιπλέον, με την αγορά προϊόντων Motorola Solutions δεν θεωρείται ότι εκχωρείται με άμεσο ή έμμεσο τρόπο, με πρόληψη ένστασης του απαράδεκτου (αρχή του estoppel) ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο άδεια χρήσης για την οποία ισχύουν τα αντίστοιχα πνευματικά δικαιώματα, διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή αιτήσεις για δίπλωμα ευρεσιτεχνίας της Motorola Solutions, με εξαίρεση την κανονική μη αποκλειστική άδεια χρήσης που χορηγείται αυτοδικαίως με την πώληση ενός προϊόντος.

Έλεγχος ασύρματου πομποδέκτη



1. Κουμπί επιλογής καναλιού
2. Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης/ελέγχου έντασης ήχου
3. Ένδειξη LED
4. Κουμπί Push-to-Talk (PTT)
5. Προγραμματιζόμενο πλευρικό κουμπί 1
6. Προγραμματιζόμενο πλευρικό κουμπί 2
7. Προγραμματιζόμενο μπροστινό κουμπί P1¹
8. Κουμπί μενού/OK¹
9. Κουμπί πλοήγησης 4 κατευθύνσεων¹
10. Κουμπί επιστροφής/αρχικής οθόνης¹
11. Προγραμματιζόμενο μπροστινό κουμπί P2¹
12. Οθόνη¹
13. Μικρόφωνο
14. Ηχείο
15. Ενιάια υποδοχή σύνδεσης παρελκομένων
16. Προγραμματιζόμενο κουμπί έκτακτης ανάγκης
17. Κεραία

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του ασύρματου πομποδέκτη

Περιστρέψτε το **κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ελέγχου έντασης ήχου** δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.

Ρύθμιση της έντασης ήχου

Περιστρέψτε το **κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης/ελέγχου έντασης ήχου** δεξιόστροφα ή αριστερόστροφα.

Ενδείξεις LED

Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης δεν ολοκλήρωσε επιτυχώς τον αυτοδιαγνωστικό έλεγχο κατά την έναρξη λειτουργίας του, μετακινήθηκε σε σημείο εκτός εμβέλειας (αν έχει ρυθμιστεί με το σύστημα ARTS), έχει ενεργοποιημένη τη λειτουργία σίγασης, λαμβάνει επείγουσα μετάδοση, μεταδίδει σε κατάσταση χαμηλής ισχύος μπαταρίας ή υποδεικνύει χρήση μη κατάλληλης μπαταρίας.²

Σταθερά αναμμένη με πράσινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης ενεργοποιείται, μεταδίδει ή στέλνει ειδοποίηση κλήσης ή πραγματοποιεί επείγουσα μετάδοση.

Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα, εντοπίζει δραστηριότητα ασύρματα ή ανακτά μεταδόσεις προγραμματισμού ασύρματα (Over-the-Air).

Αναβοσβήνει δύο φορές με πράσινο χρώμα

Ο πομποδέκτης λαμβάνει κλήση ή δεδομένα με ρύθμιση απορρήτου.

Σταθερά αναμμένη με κίτρινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης παρακολουθεί ένα συμβατικό κανάλι ή βρίσκεται σε κατάσταση εντοπισμού Bluetooth..

¹ Δεν ισχύει για τα μοντέλα χωρίς πληκτρολόγιο.

² Ισχύει μόνο για τα μοντέλα με το πιο πρόσφατο λογισμικό και υλικό.

Αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης αναζητά δραστηριότητα, δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα σε μια ειδοποίηση κλήσης ή όλα τα κανάλια Capacity Plus-Multi-Site είναι απασχολημένα.

Αναβοσβήνει δύο φορές με κίτρινο χρώμα

Ο ασύρματος πομποδέκτης έχει ενεργοποιημένη την αυτόματη περιαγωγή, δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα σε μια ειδοποίηση ομαδικής κλήσης, αναζητά ενεργά μια νέα τοποθεσία, δεν είναι συνδεδεμένος με τον αναμεταδότη κατά τη λειτουργία Capacity Plus, είναι κλειδωμένος ή όλα τα κανάλια Capacity Plus είναι απασχολημένα.

NOTES

Votre guide de référence rapide

Ce guide de référence rapide décrit le fonctionnement de base de la radio. Vérifiez auprès de votre fournisseur ou de votre administrateur système si votre radio a été personnalisée pour répondre à vos besoins spécifiques.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement, reportez-vous au guide de l'utilisateur suivant :

Guide de l'utilisateur

MN008345A01

Informations de sécurité importantes

Guide relatif à l'exposition aux fréquences radio et à la sécurité du produit pour les radios professionnelles portatives

Sécurité du produit et conformité d'exposition aux fréquences radio



Attention : avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions de sécurité présentées dans le livret relatif à la sécurité du produit et à l'exposition aux fréquences radio.

ATTENTION !

Cette radio est réservée à un usage professionnel exclusivement.

Avant d'utiliser la radio, lisez le Guide relatif à l'exposition aux fréquences radio et à la sécurité du produit pour les radios professionnelles portatives. Il contient d'importantes instructions de fonctionnement relatives à la sécurité et à l'exposition aux fréquences radio, ainsi que des informations sur le contrôle de conformité aux normes et réglementations applicables.

Copyrights relatifs aux logiciels

Les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes informatiques protégés par copyright de Motorola Solutions et stockés dans des mémoires à semi-conducteurs ou sur tout autre support. La législation des États-Unis, ainsi que celle d'autres pays, réserve à Motorola Solutions certains droits de copyright exclusifs concernant les programmes ainsi protégés, incluant sans limitations, le

droit exclusif de copier ou de reproduire, sous quelque forme que ce soit, lesdits programmes.

En conséquence, il est interdit de copier, reproduire, modifier, faire de l'ingénierie inverse ou distribuer, de quelque manière que ce soit, les programmes informatiques de Motorola Solutions protégés par copyright contenus dans les produits Motorola Solutions décrits dans ce manuel sans l'autorisation expresse et écrite de Motorola Solutions. En outre, l'acquisition de ces produits Motorola Solutions ne saurait en aucun cas conférer, directement, indirectement ou de toute autre manière, aucune licence, aucun droit d'auteur, brevet ou demande de brevet appartenant à Motorola Solutions, autres que la licence habituelle d'utilisation non exclusive qui découle légalement de la vente du produit.

Commandes de la radio



1. Sélecteur de canal
2. Bouton Marche/Arrêt – Volume
3. Indicateur LED
4. Bouton PTT (Push-to-Talk)
5. Bouton latéral programmable 1
6. Bouton latéral programmable 2
7. Bouton avant programmable P1¹
8. Bouton OK/Menu¹
9. Bouton de navigation quadrirectionnelle¹
10. Bouton Retour/Accueil¹
11. Bouton avant programmable P2¹
12. Écran¹
13. Microphone
14. Haut-parleur
15. Connecteur universel pour accessoires
16. Bouton d'urgence programmable
17. Antenne

¹ Sauf pour les modèles sans clavier.

Mise sous/hors tension de la radio

Tournez le **bouton Marche/Arrêt - Volume** dans le sens horaire ou antihoraire jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Réglage du volume

Tournez le **bouton Marche/Arrêt - Volume** dans le sens horaire ou antihoraire.

Voyants LED

Rouge clignotant

La radio a rencontré une erreur lors de l'autotest de démarrage, est hors de portée si elle est configurée avec le système de transpondeur à portée automatique (ARTS, Auto-Range Transponder System), le mode Silence est activé, la radio reçoit une transmission d'urgence, émet alors que la batterie est faible ou indique une incompatibilité de batterie².

Vert fixe

La radio est en cours d'allumage, émet, ou envoie une alerte d'appel ou une transmission d'urgence.

Vert clignotant

La radio reçoit un appel ou des données, détecte une activité par liaison radio ou récupère des transmissions par programmation en liaison radio.

Vert clignotant double

La radio reçoit un appel ou des données cryptés.

Jaune fixe

La radio surveille un canal conventionnel ou est en mode Détection Bluetooth.

Jaune clignotant

La radio recherche de l'activité, n'a pas encore répondu à une alerte d'appel ou tous les canaux Capacity Plus multisite sont occupés.

Jaune clignotant double

L'itinérance automatique est activée, la radio n'a pas encore répondu à une alerte d'appel de groupe, recherche activement un nouveau site, n'est pas connectée au relais en mode Capacity Plus, est verrouillée ou tous les canaux Capacity Plus sont occupés.

² Applicable uniquement aux modèles dotés de la dernière version du logiciel et du matériel.

Guida di riferimento rapido

Questa guida di riferimento rapido illustra il funzionamento di base della radio. Rivolgersi al proprio rivenditore o amministratore di sistema, poiché è possibile che la radio sia stata personalizzata per esigenze specifiche.

Per ulteriori dettagli e informazioni sul funzionamento, consultare la seguente guida dell'utente:

Guida dell'utente

MN008345A01

Informazioni importanti sulla sicurezza

Guida sull'esposizione all'energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radio ricetrasmittenti portatili

Sicurezza del prodotto e conformità alle direttive per l'esposizione all'energia di radiofrequenza (RF)



Avvertenza: Prima di utilizzare questo prodotto, leggere le istruzioni per il funzionamento sicuro riportate nell'opuscolo Sicurezza del prodotto ed esposizione all'energia di radiofrequenza (RF) fornito con la radio.

ATTENZIONE!

L'uso di questa radio è limitato esclusivamente a scopi professionali. Prima di utilizzare la radio, leggere la Guida sull'esposizione all'energia RF e sulla sicurezza del prodotto per radio ricetrasmittenti portatili, che contiene importanti istruzioni sul funzionamento per utilizzare con sicurezza il dispositivo, nonché informazioni sull'esposizione all'energia RF e sul controllo nel rispetto degli standard e dei regolamenti vigenti in materia.

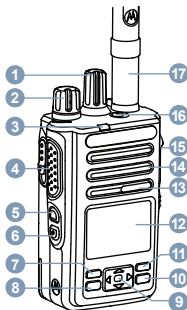
Copyright del software per computer

I prodotti Motorola Solutions descritti nel presente manuale possono includere programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright salvati in memorie a semiconduttori o altri supporti. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri Paesi garantiscono a Motorola Solutions alcuni diritti esclusivi per i programmi per computer protetti

da copyright, incluso, senza limitazioni, il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma il programma.

Di conseguenza, nessuno dei programmi per computer Motorola Solutions protetti da copyright contenuti nei prodotti descritti in questo manuale può essere copiato, riprodotto, modificato, decodificato o distribuito in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola Solutions. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola Solutions non garantirà in modo diretto o per implicazione, per preclusione o in altro modo alcuna licenza sotto copyright, brevetto o richiesta di brevetto di Motorola Solutions, tranne la normale licenza d'uso non esclusiva derivante dall'applicazione della legge nella vendita del prodotto.

Controllo della radio



1. Manopola selettore canali
2. Manopola On/Off/Controllo volume
3. Indicatore LED
4. Pulsante PTT (Push-To-Talk)
5. Pulsante laterale programmabile 1
6. Pulsante laterale programmabile 2
7. Pulsante anteriore programmabile P1¹
8. Pulsante Menu/OK¹
9. Pulsante di navigazione a 4 direzioni¹
- 10 Pulsante Invio/Home¹
- 11 Pulsante anteriore programmabile P2¹
- 12 Display¹
- 13 Microfono
- 14 Altoparlante
- 15 Connettore universale per accessori
- 16 Pulsante di emergenza programmabile
- 17 Antenna

¹ Non disponibile per i modelli senza tastiera.

Accensione e spegnimento della radio

Ruotare la **manopola On/Off/Controllo volume** in senso orario o antiorario finché non si avverte un "clic".

Regolazione del volume

Ruotare la **manopola On/Off/Controllo volume** in senso orario o antiorario.

Indicatori LED

Rosso lampeggiante

La radio non è riuscita a eseguire il test automatico all'accensione, si trova al di fuori della portata del segnale se è configurato il sistema transponder per il rilevamento automatico della portata, è in modalità Mute, sta ricevendo una trasmissione di emergenza, sta trasmettendo con un livello di batteria basso o indica la mancata corrispondenza della batteria ai requisiti previsti.²

Verde fisso

La radio si sta accendendo, sta trasmettendo o sta inviando un avviso di chiamata o una trasmissione di emergenza.

Verde lampeggiante

La radio sta ricevendo una chiamata o dati, sta rilevando un'attività Over-the-Air oppure sta recuperando trasmissioni OTAP (Over-the-Air Programming).

Verde con doppio lampeggio

La radio sta ricevendo dati o una chiamata con funzione Privacy attivata.

Giallo fisso

La radio sta monitorando un canale convenzionale oppure si trova in modalità Rilevamento Bluetooth.

Giallo lampeggiante

La radio sta eseguendo la scansione delle attività, non ha ancora risposto a un avviso di chiamata o tutti i canali Capacity Plus multisito sono occupati.

Giallo con doppio lampeggio

Sulla radio è attivato il roaming automatico, non ha ancora risposto a un avviso di chiamata di gruppo, sta cercando attivamente un nuovo sito, non è connessa al ripetitore mentre si trova nella modalità Capacity Plus, è bloccata o tutti i canali Capacity Plus sono occupati.

² Disponibile solo per i modelli con l'ultima versione software e hardware

Rövid összefoglaló útmutató

Ez a rövid összefoglaló útmutató a rádió alapvető működtetésével kapcsolatos tudnivalókat tartalmazza. Kérjen tájékoztatást a kereskedőtől és a rendszergazdától is, mert előfordulhat, hogy az Ön által vásárolt rádiót az Ön speciális igényeihez szabták.

A használattal kapcsolatos további részletekért és információkért tekintse meg a következő felhasználói útmutatót:

Felhasználói útmutató

MN008345A01

Fontos biztonsági előírások

Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató hordozható kétirányú rádiókhoz

Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés



Figyelem!: A termék használata előtt olvassa el a biztonságos használatra vonatkozó utasításokat a rádióhoz mellékelt Termékbiztonság és a rádiófrekvencia-kibocsátási követelményeknek való megfelelés című füzetben.

FIGYELEM!

A rádió kizárólag munkavégzéshez használható. A rádió használata előtt olvassa el a Rádiófrekvenciás energia kibocsátására és a termékbiztonságra vonatkozó útmutató hordozható kétirányú rádiókhoz című dokumentumot, amely a biztonságos működtetéssel és a vonatkozó rádiófrekvencia-kibocsátási szabványoknak és előírásoknak való megfeleléssel kapcsolatos fontos tudnivalókat tartalmazza.

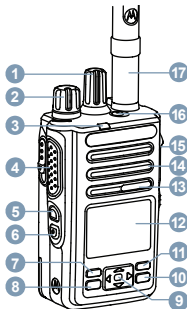
Számítógépes szoftverre vonatkozó szerzői jogok

A kézikönyvben leírt Motorola Solutions termékek szerzői jogvédelmet élvező, félvezető memóriákon vagy más adathordozókon tárolt számítógépes programokat tartalmazhatnak. Az Egyesült Államok és más országok törvényei a Motorola Solutions részére kizárólagos jogokat tartanak fenn a szerzői jogvédelmet élvező számítógépes

programok kizárólagos másolására vagy bármilyen egyéb formában történő sokszorosítására.

Ennek megfelelően a kézikönyvben található Motorola Solutions termékek részét képező, szerzői jogvédelmet élvező számítógépes programok semmilyen formában nem másolhatók, módosíthatók, visszafejthetők, sokszorosíthatók vagy terjeszthetők a Motorola Solutions írásos engedélye nélkül. Továbbá a Motorola Solutions termékek megvásárlása nem tekinthető felhatalmazásnak, sem közvetlenül, sem hallgatólagosan, sem más módon, kivéve a nem kizárólagos, normál szerzői jogdíjmentes használati jogosítványt, amely a termékadásban alkalmazott törvényből következik.

A rádió kezelőszerve



1. Csatornaválasztó gomb
2. Be-/Kikapcsoló/Hangerőszabályzó gomb
3. LED-jelzőfény
4. Adógomb (PTT)
5. 1. programozható oldalgomb
6. 2. programozható oldalgomb
7. P1 programozható előlapi gomb¹
8. Menü/OK gomb¹
9. Négyirányú navigációs gomb¹
10. Vissza/Kezdőlap gomb¹
11. P2 programozható előlapi gomb¹
12. Kijelző¹
13. Mikrofon
14. Hangszóró
15. Üniverzális csatlakozó a kiegészítőkhöz
16. Programozható vész hívás gomb
17. Antenna

¹ Billentyűzet nélküli típusoknál nem áll rendelkezésre.

A rádió be- és kikapcsolása

Fordítsa el a **Be-/Kikapcsoló/Hangerőszabályzó gombot** az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba kattanásig.

Hangerő beállítása

Forgassa el a **Be-/Kikapcsoló/Hangerőszabályzó gombot** az óramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba.

LED-jelzőfények

Villogó piros

A rádió bekapcsolásakor az önteszt nem járt sikerrel, a készülék a vételi tartományon kívül található (ha az automatikus hatósugár-érzékelő rendszert konfigurálták), a Némítás mód engedélyezve van, a rádió vészjelzést érzékelt, alacsony töltöttségű akkumulátorral sugároz adást vagy nem megfelelő akkumulátort jelez²

Folyamatos zöld

A rádió bekapcsol, adást sugároz, hívási riasztást vagy vészjelzést küld.

Villogó zöld

A rádió hívást vagy adatokat fogad, távoli aktivitást érzékel vagy távoli programozási adást fogad.

Duplán villogó zöld

A rádió éppen titkosítható hívást vagy adatokat fogad.

Folyamatos sárga

A rádió egy hagyományos csatorna figyelését végzi, vagy felderíthető Bluetooth módban van.

Villogó sárga

A rádió aktivitást keres, válaszolnia kell egy hívási riasztásra, illetve valamennyi többcellás Kapacitás Plusz csatorna foglalt.

Duplán villogó sárga

A rádió engedélyezve van az Automatikus barangolás, válaszolnia kell egy csoporthívási riasztásra, aktívan új állomást keres,

nem kapcsolódik a jelisméltlőhöz, miközben a Kapacitás Plusz üzemmódban van, zárolva van, vagy valamennyi Kapacitás Plusz csatorna foglalt.

² Csak a legújabb szoftverrel és hardverrel ellátott modellekre vonatkozik.

Beknopte handleiding

In deze beknopte handleiding wordt het standaardgebruik beschreven van de portofoon. Raadpleeg uw dealer of systeembeheerder; uw portofoon is mogelijk aangepast aan uw specifieke wensen.

Voor uitgebreide gebruiksinformatie en andere informatie raadpleegt u de volgende gebruikershandleiding:

Gebruikershandleiding

MN008345A01

Belangrijke veiligheidsinformatie

Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor portofoons

Productveiligheid en blootstelling aan radiogolven



Let op: Lees voordat u dit product gebruikt de bedieningsinstructies voor veilig gebruik in de bijgeleverde gids over productveiligheid en blootstelling aan radiogolven.

LET OP!

Dit apparaat mag alleen beroepsmatig worden gebruikt.

Lees vóór gebruik de handleiding Blootstelling aan radiogolven en productveiligheid voor portofoons. Deze bevat belangrijke bedieningsinstructies voor veilig gebruik, beperking van blootstelling aan radiogolven en naleving van de relevante normen en regelgeving.

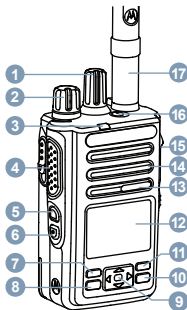
Auteursrechten op computersoftware

Bij de in deze handleiding beschreven Motorola Solutions-producten horen mogelijk auteursrechtelijk beschermde Motorola Solutions-computerprogramma's die zijn opgeslagen in halfgeleidergeheugens of op andere media. Volgens de wetgeving in de Verenigde Staten en andere landen behoudt Motorola Solutions zich bepaalde exclusieve rechten voor op auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's met inbegrip van, maar niet beperkt tot, het exclusieve recht om het auteursrechtelijk beschermde computerprogramma te kopiëren of te reproduceren, op welke manier dan ook.

Dienovereenkomstig mogen de auteursrechtelijk beschermde computerprogramma's in de in deze handleiding omschreven Motorola

Solutions-producten dan ook niet zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van Motorola Solutions op welke manier dan ook worden gekopieerd, gereproduceerd, aan reverse-engineering worden onderworpen of worden verspreid. Aan de koop van Motorola Solutions-producten kan bovendien geen gebruiksrecht worden ontleend krachtens auteursrechten, patenten of gepatenteerde toepassingen van Motorola Solutions, direct noch indirect, door juridische uitsluiting noch anderszins, behalve het normale, niet-exclusieve, recht op gebruik van rechtswege bij de verkoop van een product.

Bedieningsfuncties van de portofoon



1. Kanaalselectieknop
2. Knop voor aan/uit/volumeregeling
3. LED-indicator
4. PTT-knop (Push-to-Talk)
5. Programmeerbare knop zijkant 1
6. Programmeerbare knop zijkant 2
7. Programmeerbare knop voorkant P1¹
8. Menu/OK-knop¹
9. Vierpuntsnavigatieknop¹
10. Terug/Home-knop¹
11. Programmeerbare knop voorkant P2¹
12. Display¹
13. Microfoon
14. Luidspreker
15. Universele aansluiting voor accessoires
16. Programmeerbare noodknop
17. Antenne

De portofoon in- en uitschakelen

Draai de knop voor **aan/uit/volumeregeling** naar rechts of links tot u een klik hoort.

¹ Niet voor modellen zonder toetsenblok.

Het volume aanpassen

Draai de **knop voor aan/uit/volumeregeling** naar rechts of naar links.

LED-indicatoren

Knippert rood

De portofoon kan de zelftest bij het opstarten niet uitvoeren, is buiten bereik indien geconfigureerd met een Auto-Range Transponder System, heeft gedempte modus ingeschakeld, ontvangt een noodoproep, zendt uit met een bijna lege batterij of de batterij is niet de juiste batterij²

Ononderbroken groen

De portofoon wordt opgestart, zendt uit of zendt een oproepwaarschuwing of een noodoproep uit.

Knippert groen

De portofoon ontvangt een oproep of gegevens, detecteert OTA-activiteit of ontvangt OTA-programmering via de antenne.

Knippert dubbel groen

De portofoon ontvangt een oproep of gegevens van het type privé.

Ononderbroken geel

De portofoon bewaakt een conventioneel kanaal of bevindt zich in de Bluetooth-ontdekkingsmodus.

Knippert geel

De portofoon zoekt naar activiteit, heeft nog niet gereageerd op een oproepwaarschuwing of alle Capacity Plus Multi Site-kanalen zijn bezet.

Knippert dubbel geel

De portofoon heeft automatische roaming ingeschakeld, heeft nog niet gereageerd op een groepsoproepwaarschuwing, is aan het zoeken naar een nieuwe site, is niet verbonden met de repeater in Capacity Plus, is vergrendeld, of alle Capacity Plus-kanalen zijn bezet.

² Alleen van toepassing op modellen met de nieuwste software en hardware.

Skrócony podręcznik referencyjny

Skrócony podręcznik referencyjny opisuje podstawowe funkcje radiotelefonu. Skonsultuj się ze sprzedawcą lub administratorem systemu, aby poznać zakres funkcji swojego urządzenia.

Aby dowiedzieć się więcej na temat obsługi, zapoznaj się z następującym podręcznikiem użytkownika:

Instrukcja obsługi

MN008345A01

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podręcznik bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dla radiotelefonów przenośnych

Bezpieczeństwo produktu i zgodność z wymogami dotyczącymi ekspozycji na częstotliwości radiowe



Przeostrożność: Przed użyciem tego produktu należy przeczytać instrukcję obsługi zawartą w dołączonej do radiotelefonu broszurze na temat bezpieczeństwa użytkowania produktu i narażenia na działanie fal radiowych, która zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie.

UWAGA!

Użytkowanie tego radiotelefonu jest ograniczone wyłącznie do celów zawodowych. Zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z Podręcznikiem bezpieczeństwa produktu i działania fal radiowych dwukierunkowych radiotelefonów przenośnych, który zawiera instrukcje gwarantujące bezpieczne użytkowanie oraz uwagi dotyczące energii o częstotliwości radiowej.

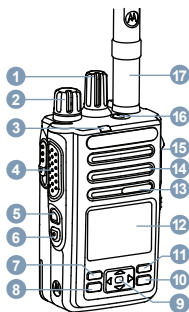
Prawa autorskie do oprogramowania komputerowego

Produkty firmy Motorola Solutions opisane w tej instrukcji mogą obejmować autorskie oprogramowanie firmy Motorola Solutions umieszczone w pamięci półprzewodnikowej lub na innych nośnikach. Prawo Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i innych krajów chroni interes firmy Motorola Solutions w zakresie wyłączności

własności programów komputerowych, w tym m.in. wyłącznego prawa do kopiowania lub reprodukcji w dowolnej formie programów komputerowych objętych prawami autorskimi.

Zgodnie z powyższym żaden program komputerowy firmy Motorola Solutions objęty prawami autorskimi, zawarty w urządzeniach firmy Motorola Solutions opisywanych w niniejszej instrukcji, nie może być skopiowany, powielony, poddany modyfikacji, przetwarzaniu wstecznemu lub dystrybucji w jakiegokolwiek formie bez uzyskania wyraźnej pisemnej zgody firmy Motorola Solutions. Ponadto zakup produktów firmy Motorola Solutions nie może być uważany za przekazanie – w sposób bezpośredni, dorozumiany, na podstawie wcześniejszych oświadczeń lub w jakikolwiek inny – licencji chronionych prawami autorskimi, patentami lub zgłoszeniami patentowymi, należących do firmy Motorola Solutions. Wyjątek stanowi zwykła, niewyłączna, wolna od opłat licencja, jaka zgodnie z prawem jest skutkiem transakcji sprzedaży produktu.

Elementy sterujące radiotelefonu



1. Pokrętko wyboru kanałów
2. Pokrętko włączania/wyłączania/regulacji głośności
3. Wskaźnik LED
4. Przycisk Push-to-Talk (PTT)
5. Programowalny przycisk boczny 1
6. Programowalny przycisk boczny 2
7. Programowalny przycisk przedni P1¹
8. Przycisk Menu/OK¹
9. 4-kierunkowy przycisk nawigacyjny¹
10. Przycisk Powrót / Ekran główny¹
11. Programowalny przycisk przedni P2¹
12. Wyświetlacz¹
13. Mikrofon
14. Głośnik
15. Uniwersalne złącze akcesoriów
16. Programowalny przycisk Wywołanie alarmowe
17. Antena

Włączanie lub wyłączenie radiotelefonu

Obróć **pookrętko włączania/wyłączania/regulacji głośności** w prawo lub w lewo, aż usłyszysz kliknięcie.

Regulacja głośności

Obróć **pookrętko włączania/wyłączania/regulacji głośności** w prawo lub w lewo.

Wskaźniki LED

Migające światło czerwone

Autotest podczas rozruchu zakończył się niepowodzeniem; radiotelefon znalazł się poza zasięgiem, jeżeli skonfigurowano system automatycznej kontroli przebywania w zasięgu innego radiotelefonu; ma włączony tryb wyciszony; odbiera transmisję alarmową; nadaje przy niskim poziomie naładowania akumulatora lub wskazuje na niedopasowanie akumulatora.²

Ciągłe światło zielone

Radiotelefon jest w trakcie uruchamiania; nadaje; wysyła sygnał wywołania lub transmisję alarmową.

Migające światło zielone

Radiotelefon odbiera połączenie lub dane; wykrywa aktywność w sieci bezprzewodowej lub odbiera bezprzewodowe transmisje Over-the-Air Programming.

Podwójnie migające światło zielone

Radiotelefon odbiera połączenie prywatne lub poufne dane.

Ciągłe światło żółte

Radiotelefon monitoruje kanał konwencjonalny lub znajduje się w trybie Wykrywalne Bluetooth.

Migające światło żółte

Radiotelefon szuka aktywności; musi odpowiedzieć na sygnał wywołania lub wszystkie kanały Capacity Plus – Wiele stacji są zajęte.

Podwójnie migające światło żółte

Radiotelefon ma włączony automatyczny roaming; musi odpowiedzieć na alert połączenia grupowego; aktywnie wyszukuje nową stację; nie jest połączony z przemiennikiem podczas pracy w trybie Capacity Plus; jest zablokowany lub wszystkie kanały Capacity Plus są zajęte.

¹ Niedostępny w modelach bez klawiatury.

² Dotyczy tylko modeli z najnowszym oprogramowaniem i sprzętem

O seu guia de referência rápida

Este guia de referência rápida abrange o funcionamento básico do rádio. Fale com o seu distribuidor ou administrador de sistemas, já que o seu rádio poderá ter sido personalizado de acordo com as suas necessidades específicas.

Para obter mais detalhes e informações de funcionamento, consulte o seguinte guia do utilizador:

Guia do utilizador

MN008345A01

Informações importantes de segurança

Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF para rádios bidirecionais portáteis

Segurança do produto e conformidade à exposição a RF



Atenção: Antes de utilizar este produto e o poder utilizar em segurança, leia as instruções operacionais contidas no folheto de segurança do produto e exposição a RF fornecido com o rádio.

ATENÇÃO!

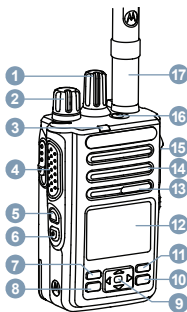
Este rádio destina-se apenas a utilização profissional. Antes de utilizar o rádio, leia o Guia de segurança do produto e de exposição a energia de RF para rádios bidirecionais portáteis, que contém instruções de funcionamento importantes para uma utilização segura e informações sobre como conhecer e controlar a sua exposição a energia de RF, a fim de respeitar as normas e os regulamentos aplicáveis.

Direitos de autor de software informático

Os produtos da Motorola Solutions descritos neste manual podem incluir programas de computador protegidos por direitos de autor da Motorola Solutions, armazenados em memórias semicondutoras ou noutros suportes. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reserva à Motorola Solutions alguns direitos exclusivos para programas de computador protegidos por direitos de autor, incluindo,

sem limitação, o direito exclusivo de copiar e reproduzir o programa de computador protegido por direitos de autor para qualquer formato. Deste modo, quaisquer programas de computador da Motorola Solutions protegidos por direitos de autor e incluídos nos produtos Motorola Solutions descritos neste manual não podem ser copiados, reproduzidos, modificados, objeto de engenharia reversa ou distribuídos sem o consentimento expresso por escrito da Motorola Solutions. Além disso, a compra de produtos Motorola Solutions não garantirá, direta ou implicitamente, por exceção ou de outra forma, qualquer licença sobre os direitos de autor, as patentes ou os pedidos de patente da Motorola Solutions, exceto a licença normal e não exclusiva de utilização, implícita por força de lei na venda de um produto.

Controlo do rádio



1. Botão de seleção de canais
2. Botão de controlo Ligar/Desligar/Volume
3. Indicador LED
4. Botão Push-to-Talk (PTT)
5. Botão lateral programável 1
6. Botão lateral programável 2
7. Botão frontal programável P1¹
8. Botão Menu/OK¹
9. Botão de navegação de 4 vias¹
- 10 Botão Retroceder/Início¹
- 11 Botão frontal programável P2¹
- 12 Ecrã¹
- 13 Microfone
- 14 Altifalante
- 15 Conetor universal para acessórios
- 16 Botão de emergência programável
- 17 Antena

¹ Não se destina a modelos sem teclado.

Ligar e desligar o rádio

Rode o **botão de controlo Ligar/Desligar/Volume** para a direita ou para a esquerda até ouvir um clique.

Ajustar o volume

Rode o **botão de controlo Ligar/Desligar/Volume** para a direita ou para a esquerda.

Indicadores LED

Vermelho intermitente

O rádio falhou o autoteste após ser ligado, ficou fora de alcance, caso o Auto-Range Transponder System (Sistema transponder de alcance automático) esteja configurado, o modo Sem som foi ativado, está a receber uma transmissão de emergência; está a transmitir com a bateria fraca ou indica a existência de uma bateria incompatível².

Verde fixo

O rádio está a ligar, a transmitir ou a enviar uma chamada de alerta ou uma transmissão de emergência.

Verde intermitente

O rádio está a receber uma chamada ou dados, a detetar atividade sem fios ou a obter transmissões de programação Over-the-Air.

Verde intermitente duplo

O rádio está a receber uma chamada ou dados com privacidade ativada.

Amarelo fixo

O rádio está a monitorizar um canal convencional ou em modo de identificação por Bluetooth.

Amarelo intermitente

O rádio está a procurar atividade; ainda não respondeu a uma chamada de alerta ou todos os canais Capacity Plus multi-site estão ocupados.

Amarelo intermitente duplo

O rádio tem o roaming automático ativado, ainda não respondeu a uma chamada de alerta de grupo, está a procurar ativamente um novo local, não está ligado ao repetidor enquanto se encontra num canal Capacity Plus, está bloqueado ou todos os canais Capacity Plus estão ocupados.

² Aplica-se apenas aos modelos com o software e hardware mais recentes.

Краткое справочное руководство

В этом кратком справочном руководстве описаны базовые принципы эксплуатации радиостанции. Обратитесь к дилеру или системному администратору, поскольку ваша радиостанция могла быть индивидуально настроена в соответствии с вашими потребностями.

Для получения дополнительных сведений и информации об особенностях эксплуатации устройства обратитесь к следующему руководству пользователя:

Руководство пользователя

MN008345A01

Важная информация о технике безопасности

Сведения о воздействии излучаемой радиочастотной энергии и руководство по технике безопасности для продукта: портативные передатчики радиостанции

Соответствие требованиям по технике безопасности для продукта и воздействию излучаемой радиочастотной энергии



Внимание: Прежде чем использовать данный продукт, ознакомьтесь с инструкциями по безопасной эксплуатации, приведенными в буклете по технике безопасности для продукта и воздействию излучаемой радиочастотной энергии, прилагаемом к радиостанции.

ВНИМАНИЕ!

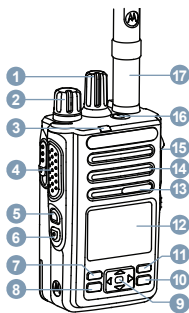
Эта радиостанция предназначена только для профессиональной эксплуатации. Прежде чем использовать радиостанцию, ознакомьтесь с буклетом "Сведения о воздействии излучаемой радиочастотной энергии и руководство по технике безопасности для продукта: портативные передатчики радиостанции". В нем содержатся важные инструкции по безопасной эксплуатации, а также информация о воздействии радиочастотной энергии и контроле за ее воздействием для обеспечения соответствия применимым стандартам и нормативам.

Авторские права на компьютерное программное обеспечение

Описанные в этом руководстве продукты Motorola Solutions могут содержать защищенные авторскими правами компьютерные программы Motorola Solutions, хранящиеся на полупроводниковых ЗУ или других носителях. Законы США и некоторых других стран обеспечивают определенные эксклюзивные права компании Motorola Solutions в отношении защищенных авторским правом компьютерных программ, включая, помимо прочего, эксклюзивное право на копирование и воспроизведение в любой форме защищенных авторским правом компьютерных программ.

В связи с этим никакие защищенные авторским правом компьютерные программы компании Motorola Solutions, которые содержатся в продуктах Motorola Solutions, описанных в настоящем руководстве, не разрешается копировать, воспроизводить, изменять, подвергать инженерному анализу для создания аналога или распространять каким бы то ни было способом без явного письменного разрешения компании Motorola Solutions. Кроме того, приобретение продуктов Motorola Solutions не приведет прямо, косвенно, процессуально или каким-либо иным образом к передаче лицензии на авторские права, патенты или запатентованные приложения Motorola Solutions, кроме обычной неисключительной лицензии на использование, которая возникает по закону при продаже продукта.

Управление радиостанцией



1. Ручка выбора каналов
2. Регулятор громкости/включения/выключения
3. Светодиодный индикатор
4. Кнопка Push-to-Talk (PTT)
5. Боковая программируемая кнопка 1
6. Боковая программируемая кнопка 2
7. Передняя программируемая кнопка P1¹
8. Кнопка "Меню/ОК"¹
9. 4-позиционная навигационная кнопка¹
10. Кнопка "Назад/Домой"¹
11. Передняя программируемая кнопка P2¹
12. Дисплей¹
13. Микрофон
14. Динамик
15. Универсальный разъем для аксессуаров
16. Программируемая кнопка экстренного режима
17. Антенна

Включение и выключение радиостанции

Поверните **регулятор громкости/включения/выключения** по часовой стрелке или против часовой стрелки до щелчка.

Регулировка громкости

Поверните **регулятор громкости/включения/выключения** по часовой стрелке или против часовой стрелки.

Светодиодные индикаторы

Мигает красным

Радиостанция не прошла самодиагностику при включении питания; покинула зону действия (если настроена система автоматического оповещения); включен режим без звука; радиостанция принимает экстренную передачу; передает сигнал при низком уровне заряда аккумулятора; индикация несоответствия аккумулятора².

Непрерывно светится зеленым

Радиостанция включается; выполняет передачу; отправляет оповещение о вызове; выполняет экстренную передачу.

Мигает зеленым

Радиостанция принимает вызов или данные; выполняет поиск активности в эфире; принимает передачу беспроводного программирования.

Дважды мигает зеленым

Радиостанция принимает зашифрованный вызов или данные.

Непрерывно светится желтым

Радиостанция выполняет мониторинг конвенционального канала или находится в режиме обнаружения Bluetooth.

Мигает желтым

Радиостанция выполняет поиск активности; радиостанция еще не отреагировала на оповещение о вызове; все каналы системы "Capacity Plus — многосайтовая" заняты.

Дважды мигает желтым

На радиостанции активирована функция автоматического роуминга; радиостанция еще не отреагировала на оповещение о групповом вызове; выполняется активный поиск нового сайта;

¹ Не относится к моделям без клавиатуры.

² Доступно только в моделях с программным и аппаратным обеспечением последней версии.

радиостанция не подключена к ретранслятору при нахождении в системе Capacity Plus; заблокирована; все каналы системы Capacity Plus заняты.

NOTES

Ghidul dvs. de referință rapidă

Acest ghid de referință rapidă prezintă funcționarea de bază a radioului. Consultați distribuitorul sau administratorul de sistem, deoarece este posibil ca radioul dvs. să fi fost personalizat pentru nevoile dvs. specifice.

Pentru mai multe detalii despre operare și informații, consultați următorul ghid de utilizare:

Ghidul utilizatorului

MN008345A01

Informații importante privind siguranța

Ghid privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio portabile de emisie-recepție

Siguranța produsului și conformitatea cu nivelurile de expunere la energia de radiofrecvență (RF)



Atenție: Înainte de a utiliza acest produs, citiți instrucțiunile de operare pentru utilizarea în condiții de siguranță din broșura privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) care însoțește radioul dvs.

ATENȚIE!

Acest radio este destinat exclusiv uzului profesional. Înainte de a utiliza radioul, citiți Ghidul privind siguranța produsului și expunerea la energia de radiofrecvență (RF) pentru stațiile radio portabile de emisie-recepție. Acesta conține instrucțiuni de operare importante pentru utilizarea sigură și familiarizarea cu și controlul energiei de radiofrecvență (RF) în vederea respectării standardelor și reglementărilor aplicabile.

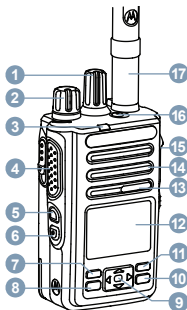
Drepturile de autor asupra software-ului pentru computer

Produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual pot include programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin legea drepturilor de autor, stocate în memoriile cu semiconductoare sau pe alte suporturi. Legile din Statele Unite și din alte țări acordă Motorola

Solutions anumite drepturi exclusive pentru programele de computer protejate prin legea drepturilor de autor, inclusiv, dar fără a se limita la dreptul exclusiv de copiere sau reproducere în orice formă a programului de computer protejat prin legea drepturilor de autor.

Din acest motiv, niciun fel de programe de computer de la Motorola Solutions protejate prin drepturi de autor conținute în produsele Motorola Solutions prezentate în acest manual nu pot fi copiate, reproduse, modificate, decompilate sau distribuite în niciun fel fără permisiunea scrisă explicită a Motorola Solutions. În plus, achiziționarea produselor Motorola Solutions nu trebuie considerată ca o acordare directă sau indirectă, prin înstrăinare sau în alt fel, a unei licențe supuse drepturilor de autor, patentelor sau aplicațiilor pentru patente Motorola Solutions, cu excepția licenței pentru utilizare normală, neexclusivă, care rezultă din aplicarea legii la vânzarea unui produs.

Comanda radioului



1. Buton rotativ de selectare a canalului
2. Butonul rotativ de pornire/oprire/control al volumului
3. Indicator cu LED
4. Butonul Apasă și vorbește (PTT - Push-to-Talk)
5. Butonul lateral programabil 1
6. Butonul lateral programabil 2
7. Butonul frontal programabil P1¹
8. Butonul Meniu/OK¹
9. Butonul de navigare în 4 direcții¹
10. Butonul Revenire/Ecran principal¹
11. Butonul frontal programabil P2¹
12. Ecran¹
13. Microfon
14. Difuzor
15. Conector universal pentru accesorii
16. Butonul de urgență programabil
17. Antenă

¹ Nu este disponibil pentru modelele fără tastatură.

Pornirea și oprirea radioului

Rotiți **Butonul rotativ de pornire/oprire/control al volumului** spre dreapta sau spre stânga până când auziți un clic.

Reglarea volumului

Rotiți butonul rotativ **Pornire/Oprire/Control al volumului** spre dreapta sau spre stânga.

Indicatoare cu LED

Roșu intermitent

Radioul nu a trecut testul de autodiagnosticare la pornire, a ieșit din zona de acoperire în cazul în care este configurat cu sistem transponder cu detectare automată a razei de acoperire, are activat modul Sunet dezactivat, recepționează o transmisie de urgență, transmite cu bateria descărcată sau indică o incompatibilitate cu bateria².

Verde continuu

Radioul pornește, transmite sau trimite o alertă de apel sau o transmisie de urgență.

Verde intermitent

Radioul primește un apel sau date, detectează activitate în rețeaua aeriană sau preia transmisii Over-the-Air Programming.

Verde intermitent în secvență dublă

Radioul primește un apel sau date cu opțiunea de confidențialitate activată.

Galben continuu

Radioul monitorizează un canal convențional sau în modul detectabil Bluetooth.

Galben intermitent

Radioul caută activitate, nu a răspuns încă unei alerte de apel sau toate canalele Capacity Plus-Multi-Site sunt ocupate.

Galben intermitent în secvență dublă

Radioul are funcția de roaming automat activată, nu a răspuns încă unei alerte de apel de grup, caută în mod activ o altă locație, nu este conectat la repetor în modul Capacity Plus, este blocat sau toate canalele Capacity Plus sunt ocupate.

² Aplicabil numai pentru modelele cu cele mai recente aplicații software și hardware.

Pikaviiteopas

Tässä pikaviiteoppaassa esitellään radiopuhelimen perusominaisuudet. Jos radiopuhelimesi on mukautettu omiin tarpeisiisi, kysy lisätietoja jälleenmyyjältä tai järjestelmävalvojalta.

Lisätietoja ominaisuuksista on seuraavassa käyttöoppaassa:

Käyttöopas

MN008345A01

Tärkeitä turvallisuustietoja

Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä

Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen



Varoitus: Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue ohjeet sen turvallisesta käytöstä tuotteen mukana toimitetusta Tuoteturvallisuus ja radiotaajuusenergialle altistuminen -vihkosesta.

HUOMIO!

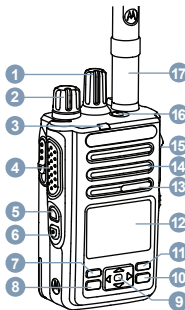
Tämä radiopuhelin on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Ennen kuin käytät tätä radiopuhelinta, lue Radiotaajuusenergialle altistuminen ja tuoteturvallisuus kannettavien radiopuhelinten käytössä -opas. Opas sisältää tärkeää tietoa turvallisesta käytöstä sekä radiotaajuusenergialle altistumisen valvonnasta, jotta soveltuvia standardeja ja sääddöksiä noudatetaan.

Tietokoneohjelmistojen tekijänoikeudet

Tässä oppaassa kuvatut Motorola Solutionsin tuotteet saattavat sisältää Motorola Solutionsin tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia, jotka on tallennettu puolijohdemuisteihin tai muihin tallennusvälineisiin. Yhdysvaltain ja muiden maiden lait takaavat Motorola Solutionsille tietyt yksinoikeudet tekijänoikeuksin suojattuihin tietokoneohjelmiin. Näihin oikeuksiin kuuluvat muun muassa yksinomaiset oikeudet kopioida ja tuottaa uudelleen millä tahansa tavalla tekijänoikeuksin suojattuja tietokoneohjelmia.

Tässä oppaassa kuvattujen Motorola Solutionsin tuotteiden Motorola Solutions -tietokoneohjelmia ei saa kopioida, jäljentää, muokata, takaisinmallintaa tai jakaa millään tavalla ilman Motorola Solutionsin nimenomaista kirjallista lupaa. Motorola Solutionsin tuotteiden ostaminen ei myöskään myönnä suoraan tai epäsuorasti mitään lisenssiä Motorola Solutionsin tekijänoikeuksiin, patentteihin tai patenttihakemuksiin, lukuun ottamatta tavanomaista lain mukaan ostajalle kuuluvaa lupaa käyttää tuotetta.

Radiopuhelimen hallinta



1. Kanavanvalintanappi
2. Virta-/äänenvoimakkuusnappi
3. LED-merkkivalo
4. Push to Talk (PTT) -painike
5. Ohjelmitava sivupainike 1
6. Ohjelmitava sivupainike 2
7. Ohjelmitava etupainike P1¹
8. Valikko-/OK-painike¹
9. 4-suuntainen navigointipainike¹
- 10 Paluu-/aloitusnäyttöpainike¹
- 11 Ohjelmitava etupainike P2¹
- 12 Näyttö¹
- 13 Mikrofoni
- 14 Kaiutin
- 15 Yleisliitäntä lisävarusteille
- 16 Ohjelmitava hätäkutsupainike
- 17 Antenni

Radiopuhelimen virran kytkeminen ja katkaiseminen

Käännä **virta-/äänenvoimakkuusnuppia** vasta- tai myötäpäivään, kunnes kuulet napsahduksen.

Äänenvoimakkuuden säätäminen

Käännä **virta-/äänenvoimakkuusnuppia** vasta- tai myötäpäivään.

¹ Ei malleissa, joissa ei ole näppäimistöä.

LED-merkkivalot

Vilkkuu punaisena

Radiopuhelin ei läpäissyt itsetestausta käynnistyksen yhteydessä, radiopuhelin on kantaman ulkopuolella (jos se on määritetty Auto-Range Transponder -järjestelmään), äänetön tila on käytössä, radiopuhelin vastaanottaa hätälähetystä, radiopuhelimen akku on lähes lopussa tai radiopuhelin ilmoittaa virheellisestä akusta².

Palaa vihreänä

Radiopuhelin käynnistyy, radiopuhelin lähettää, radiopuhelin lähettää soittomerkkiä tai radiopuhelin lähettää hätäkutsua.

Vilkkuu vihreänä

Radiopuhelin vastaanottaa puhelua tai dataa, radiopuhelin etsii lähetystä tai radiopuhelin vastaanottaa Over-the-Air Programming -lähetystä.

Kaksoisvilkkuu vihreänä

Radiopuhelin vastaanottaa suojattua viestiä tai dataa.

Palaa keltaisena

Radiopuhelin tarkkailee perinteistä kanavaa tai muut Bluetooth-laitteet voivat havaita radiopuhelimen.

Vilkkuu keltaisena

Radiopuhelin etsii lähetystä, radiopuhelin ei ole vastannut soittomerkkiin tai kaikki Capacity Plus-Multi-Site -kanavat ovat varattu.

Kaksoisvilkkuu keltaisena

Radiopuhelimessa on käytössä automaattinen verkkovierailu, ryhmäkutsuun ei ole vastattu, radiopuhelin etsii uutta käyttöpaikkaa, radiopuhelin ei ole yhteydessä toistimeen Capacity Plus -tilassa, radiopuhelin on lukittu tai kaikki Capacity Plus -kanavat ovat varattu.

² Vain malleissa, joissa on uusin ohjelmistoversio.

Snabbpreferenshandbok

Den här snabbpreferenshandboken innehåller grundläggande instruktioner för användning av radion. Fråga återförsäljaren eller systemadministratören, eftersom din radio kan ha anpassats för dina specifika behov.

Mer detaljerad användningsinformation och information finns i följande användarhandbok:

Användarhandbok

MN008345A01

Viktig säkerhetsinformation

Produktsäkerhetshandbok om RF-exponering för bärbara tvåvägsradioenheter

Produktsäkerhet och efterlevnad av bestämmelser om RF-exponering



Var försiktig: Innan du använder den här produkten bör du läsa de användarinstruktioner för säker användning som finns i produktsäkerhetsbroschyren om RF-exponering. Denna broschyr medföljer din radioenhet.

OBS!

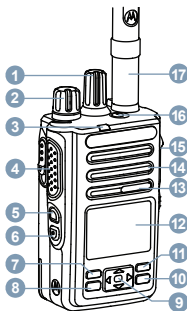
Den här radion är endast avsedd för yrkesmässig användning. Innan du använder radion bör du läsa produktsäkerhetshandboken om RF-exponering för bärbara tvåvägsradioenheter. Den innehåller instruktioner om säker användning, information om RF-energi och kontroller för efterlevnad av tillämpliga standarder och föreskrifter.

Upphovsrätt för datorprogramvara

Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken kan inkludera copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i halvledarminnen eller andra media. Lagar i USA och andra länder skyddar, för Motorola Solutions, vissa exklusiva rättigheter för copyrightskyddade datorprogram, inklusive, men ej begränsat till, den exklusiva rättigheten att kopiera eller reproducera det skyddade datorprogrammet i valfri form.

Följaktligen får inte copyrightskyddade datorprogram från Motorola Solutions i Motorola Solutions-produkterna som beskrivs i den här handboken, kopieras, reproduceras, ändras, bakåtkompileras eller distribueras utan uttrycklig skriftlig tillåtelse från Motorola Solutions. Vidare ska inte köp av Motorola Solutions-produkter innebära beviljande av, antingen direkt eller implicit, hinder, eller på annat sätt, någon licens under copyrighträttigheterna, patent, eller patentansökningar från Motorola Solutions, med undantag för den normala icke-exklusiva licensen att använda som uppstår genom lagen vid försäljningen av en produkt.

Radioreglage



1. Kanalvalsrott
2. Ratt för på/av/volym
3. LED-indikator
4. Push-to-Talk-knapp (PTT)
5. Programmerbar sidoknapp 1
6. Programmerbar sidoknapp 2
7. Programmerbar knapp på framsidan P1¹
8. Meny/OK-knapp¹
9. Navigeringsknapp med 4 riktningar¹
10. Tillbaka-/hemknapp¹
11. Programmerbar knapp på framsidan P2¹
12. Teckenfönster¹
13. Mikrofon
14. Högtalare
15. Universalanslutning för tillbehör
16. Programmerbar nödlägesknapp
17. Antenn

Slå på och stänga av radion

Vrid ratten för på/av/volym medurs eller moturs tills du hör ett klick.

¹ Gäller inte modeller utan knappats.

Justera volymen

Vrid på **ratten för på/av/volym** medurs eller moturs.

LED-indikatorer

Blinkar rött

Självtest för radion misslyckades vid start, radion finns inte längre inom mottagningsområdet om ARTS (Auto-Range Transponder System) har konfigurerats, läge för avstängt ljud är aktiverat, radion tar emot en nödsituationssändning, radion sänder med låg batterinivå eller så anges att fel batteri används².

Fast grönt sken

Radion slås på, sänder eller skickar en anropssignal eller en nödsituationssändning.

Blinkar grönt

Radion tar emot ett anrop eller data, känner av aktivitet trådlöst (Over-the-Air) eller hämtar OTA-programmeringssändningar (Over-the-Air) trådlöst.

Dubbla blinkningar i grönt

Radion tar emot samtal eller data som är aktiverade för sekretesskydd.

Fast gult sken

Radion övervakar en konventionell kanal eller så är avkänningsbart läge för Bluetooth aktiverat

Blinkar gult

Radion söker efter aktiva kanaler, har inte svarat på en anropssignal eller så är alla Capacity Plus-Multi-Site-kanaler upptagna.

Dubbla blinkningar i gult

Automatisk roaming är aktiverat för radion, radion har inte svarat på ett gruppanrop, radion söker aktivt efter en ny plats, radion är inte ansluten till repeatern när Capacity Plus är aktiverat, radion är låst eller så är alla Capacity Plus-kanaler upptagna.

² Gäller endast modeller med den senaste programvaran och maskinvaran.

Hızlı Başvuru Kılavuzunuz

Bu Hızlı Başvuru Kılavuzu, telsizin temel çalışma prensiplerini içermektedir. Telsiziniz özel ihtiyaçlarınıza göre uyarlanmış olabileceği için satıcınızla ya da sistem yöneticinizle görüşün.

Çalıştırmayla ilgili daha ayrıntılı bilgi için şu Kullanım Kılavuzuna bakın:

Kullanım Kılavuzu

MN008345A01

Önemli Güvenlik Bilgileri

Çift Yönlü Portatif Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenlik Kılavuzu

Ürün Güvenlik ve RF Enerjisine Maruz Kalma Uyumluluğu



Dikkat: Bu ürünü kullanmadan önce, telsizinle birlikte verilen Ürün Güvenlik ve RF Enerjisine Maruz Kalma kitapçığında yer alan güvenli kullanıma yönelik çalıştırma talimatlarını okuyun.

DİKKAT!

Bu telsiz yalnızca İş Amaçlı kullanımla sınırlıdır. Telsizi kullanmadan önce yürürlükteki standartlar ve Yönetmelikler uyarınca güvenli kullanım ile RF enerjisi farkındalığı ve kontrolü açısından önem arz eden kullanım talimatları içeren Çift Yönlü Portatif Telsizler için RF Enerjisine Maruz Kalma ve Ürün Güvenlik Kılavuzunu okuyun.

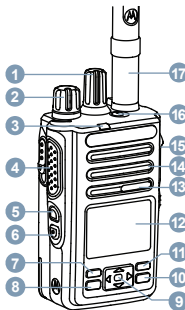
Bilgisayar Yazılımı Telif Hakları

Bu kılavuzda anlatılan Motorola Solutions ürünleri, yarı iletken belleklerde ya da diğer ortamlarda saklanan, telif hakkıyla korunan Motorola Solutions bilgisayar programlarını içerebilir. Amerika Birleşik Devletleri ve diğer ülkelerdeki kanunlar, Motorola Solutions'a telif hakkıyla korunan bilgisayar programını kopyalamak veya herhangi bir formatta çoğaltmak konusundaki münhasır haklar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla telif hakkıyla korunan bilgisayar programları üzerinde belli münhasır haklar sağlamaktadır.

Buna göre, bu kullanıcı kılavuzunda açıklanan Motorola Solutions ürünlerinde yer alan ve telif hakkıyla korunan hiçbir Motorola Solutions bilgisayar programı; Motorola Solutions'ın açık yazılı izni

alınmadan hiçbir şekilde kopyalanamaz, çoğaltılamaz, değiştirilemez, tersine mühendisliğe tabi tutulamaz veya dağıtılamaz. Ayrıca, Motorola Solutions ürünlerinin satın alınması; bu ürünün satılmasıyla kanun gereği oluşan münhasır olmayan normal kullanım lisansı hariç olmak üzere, Motorola Solutions telif hakları, patentleri ve patent uygulamaları kapsamında hiçbir lisansın, doğrudan ya da zımnen, hukuki engele bağlı olarak ya da başka herhangi bir yolla, bu ürünleri satın alan kişiye geçmesini sağlamamaktadır.

Telsiz Kontrolü



1. Kanal Seçim Topuzu
2. Açma/Kapatma/Ses Kontrol Topuzu
3. LED Göstergesi
4. Bas Konuş (PTT) Düğmesi
5. Programlanabilir Yan Düğme 1
6. Programlanabilir Yan Düğme 2
7. Programlanabilir Ön Düğme P1¹
8. Menü/OK Düğmesi¹
9. 4 Yönlü Gezinme Düğmesi¹
10. Geri Dön/Ana Ekran Düğmesi¹
11. Programlanabilir Ön Düğme P2¹
12. Ekran¹
13. Mikrofon
14. Hoparlör
15. Aksesuarlar için Evrensel Konektör
16. Programlanabilir Acil Durum Düğmesi
17. Anten

Telsizi Açma veya Kapatma

Açma/Kapatma/Ses Kontrol Topuzu'nu klik sesini duyana dek saat yönüne veya saat yönünün tersine döndürün.

¹ Tuş Takımsız modeller için geçerli değildir.

Ses Düzeyini Ayarlama

Açma/Kapatma/Ses Kontrol Topuzunu saat yönüne veya saat yönünün tersine döndürün.

LED Göstergeleri

Yanıp Sönen Kırmızı

Telsiz, otomatik açılış testinde başarısız olmuştur, Otomatik Menzilli Aktarıcı Sistemiyle yapılandırıldıysa kapsama alanı dışına çıkmıştır, telsizin Sessiz Modu etkinleştirilmiştir; telsiz, acil durum yayını alıyordur, düşük batarya durumunda yayın yapıyordur veya batarya uyuşmazlığı uyarısı veriyordur.²

Aralıksız Yeşil

Telsiz açılıyordur, yayın yapıyordur veya Çağrı Uyarısı ya da acil durum yayını gönderiyordur.

Yanıp Sönen Yeşil

Telsiz çağrı veya veri alıyordur, kablosuz faaliyet algıliyordur veya Kablosuz Programlama yayınları alıyordur.

İki Kez Yanıp Sönen Yeşil

Telsiz, gizliliği etkinleştirilmiş bir çağrı veya veri alıyordur.

Aralıksız Sarı

Telsiz standart bir kanalı izliyordur veya Bluetooth Bulunabilir Modundadır.

Yanıp Sönen Sarı

Telsiz etkinlik taraması yapıyordur, henüz bir Çağrı Uyarısına yanıt vermemiştir veya tüm Capacity Plus - Çoklu Saha kanalları meşguldür.

İki Kez Yanıp Sönen Sarı

Telsizin Otomatik Gezinme özelliği etkindir; telsiz, henüz bir Grup Çağrı Uyarısına yanıt vermemiştir, aktif olarak yeni saha arıyordur, Capacity Plus'tayken yineleyiciye bağlı değildir, kilittidir veya tüm Capacity Plus kanalları meşguldür.

² Yalnızca en güncel yazılım ve donanıma sahip modeller için geçerlidir.

Короткий довідковий посібник

У цьому Короткому довідковому посібнику наведено основні відомості щодо роботи радіостанції. Зверніться до свого дилера або системного адміністратора, оскільки вашу радіостанцію могли налаштувати відповідно до ваших особистих потреб.

Докладнішу інформацію про роботу радіостанції дивіться в посібнику користувача, наведеному нижче.

Посібник користувача

MN008345A01

Важлива інформація щодо техніки безпеки

Відомості щодо впливу енергії радіочастотного випромінювання та посібник із безпечної експлуатації портативного пристрою двостороннього радіозв'язку

Дотримання нормативних вимог до радіочастотного випромінювання та безпечності виробу



Застереження: Перед використанням цього виробу прочитайте інструкції з безпечної експлуатації, наведені в брошурі «Безпечність виробу й рівні радіочастотного випромінювання», що надається в комплекті з радіостанцією.

УВАГА!

Ця радіостанція призначена виключно для професійного використання. Перед використанням цієї радіостанції прочитайте документ «Відомості щодо впливу енергії радіочастотного випромінювання та посібник із безпечної експлуатації портативного пристрою двостороннього радіозв'язку», де наведено важливі дані про використання пристрою, вплив енергії радіочастотного випромінювання та відповідність пристрою чинним стандартам і нормам.

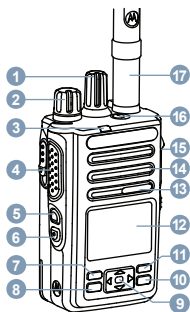
Авторські права на комп'ютерне програмне забезпечення

До складу представлених у цьому керівництві продуктів компанії Motorola Solutions можуть входити захищені авторськими правами комп'ютерні програми, що зберігаються в напівпровідниковій пам'яті

або на інших носіях. Законодавством США та інших країн передбачені певні виключні права компанії Motorola Solutions на захищені авторським правом комп'ютерні програми, зокрема виключне право на копіювання або відтворення в будь-який спосіб захищених авторським правом комп'ютерних програм.

Зважаючи на це, заборонено в будь-який спосіб копіювати, відтворювати, змінювати, здійснювати зворотне проектування або розповсюджувати будь-які захищені авторськими правами комп'ютерні програми компанії Motorola Solutions, що входять до складу описуваних у цьому керівництві продуктів компанії Motorola Solutions, без прямої письмової згоди компанії Motorola Solutions. Окрім того, придбання продукції компанії Motorola Solutions жодним чином не може вважатися прямим або непрямым наданням будь-якої ліцензії на об'єкти авторського права, патентів або заяв на отримання патентів компанії Motorola Solutions, чи то на підставі позбавлення права заперечування, чи то з інших причин, окрім звичайної невиключної ліцензії на використання, яка за законом надається під час продажу продукту.

Елементи керування радіостанцією



1. Регулятор вибору каналів
2. Регулятор «Увімк. / Вимк. / Гучність»
3. Світлодіодний індикатор
4. Тангента (PTT)
5. Бічна програмована кнопка 1
6. Бічна програмована кнопка 2
7. Передня програмована кнопка P1¹
8. Кнопка «Меню / ОК»¹
9. Чотирипозиційна кнопка навігації¹
10. Кнопка «Повернутися / На голову»¹
11. Передня програмована кнопка P2¹
12. Дисплей¹
13. Мікрофон
14. Динамік
15. Універсальний роз'єм для аксесуарів
16. Програмована кнопка екстреного зв'язку
17. Антена

Увімкнення та вимкнення радіостанції

Поверніть регулятор «Увімк. / Вимк. / Гучність» за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки до клацання.

Регулювання гучності

Поверніть регулятор «Увімк. / Вимк. / Гучність» за годинниковою стрілкою або проти годинникової стрілки.

Світлодіодні індикатори

Блимає червоним

Можливі причини: радіостанції не вдалося виконати самоперевірку під час увімкнення; радіостанція перебуває поза межами діапазону (якщо її обладнано системою автоматичного налаштування діапазону); радіостанція працює в беззвучному режимі; радіостанція приймає екстрену передачу; радіостанція виконує передачу за низького рівня заряду акумулятора; виявлено невідповідність акумулятора²

Безперервно світиться зеленим

Радіостанція вмикається, виконує передачу, надсилає сповіщення про виклик або виконує екстрену передачу.

Блимає зеленим

Радіостанція приймає виклик або дані, фіксує активність в ефірі або приймає оновлення бездротовим способом.

Двічі блимає зеленим

Радіостанція отримує виклик або дані з налаштуваннями приватності.

Безперервно світиться жовтим

Радіостанція відстежує звичайний канал або працює в режимі доступності для виявлення по Bluetooth

Блимає жовтим

Радіостанція здійснює пошук активності; радіостанція ще не відповіла на сповіщення про виклик або всі багатовузлові канали підвищеної потужності зайняті.

Двічі блимає жовтим

Увімкнено режим автоматичного роумінгу; радіостанція ще не відповіла на сповіщення про груповий виклик; радіостанція активно шукає нове розташування; радіостанцію не підключено до ретранслятора в режимі підвищеної потужності; радіостанцію заблоковано; усі канали підвищеної потужності зайняті.

¹ Відсутня на моделях без клавіатури.

² Стосується лише моделей із найновішим програмним і апаратним забезпеченням.

أخضر ثابت

يقوم الراديو ببدء التشغيل، أو الإرسال، أو إرسال تنبيه مكالمات أو إرسال طوارئ.

أخضر وامض

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات، أو يكتشف نشاطاً لاسلكياً، أو يسترد إرسالات البرمجة اللاسلكية.

أخضر وامض بنمط مزدوج

يستقبل الراديو مكالمة أو بيانات تدعم الخصوصية.

أصفر ثابت

يراقب الراديو قناة تقليدية أو أنه في وضع قابلة اكتشاف Bluetooth.

أصفر وامض

يقوم الراديو بالمسح بحثاً عن نشاط، أو لم يستجب بعد لتنبيه المكالمات، أو أن جميع قنوات السعة الإضافية متعددة المواقع مشغولة.

أصفر وامض بنمط مزدوج

تم تمكين التجوال التلقائي في الراديو، أو لم يستجب بعد لتنبيه مكالمة جماعية، أو يبحث بنشاط عن موقع جديد، أو غير متصل بمعيد التقوية في أثناء وجوده في وضع السعة الإضافية، أو تم قفله، أو كل قنوات السعة الإضافية مشغولة.

الدليل المرجعي السريع

يغطي هذا الدليل المرجعي السريع عملية التشغيل الأساسية للراديو. راجع الوكيل أو مسؤول النظام لديك لأن الراديو الخاص بك ربما يكون قد تم تخصيصه وفق احتياجاتك الخاصة.

لمزيد من تفاصيل التشغيل والمعلومات، راجع دليل المستخدم الآتي:

دليل المستخدم

MN008345A01

معلومات مهمة عن السلامة

دليل سلامة المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو البدوية ثنائية الاتجاه

سلامة المنتج والامتثال لمطالبات التعرض للتردد اللاسلكي

تنبيه! قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ تعليمات التشغيل الخاصة بالاستخدام الآمن الواردة في كتيب "سلامة المنتج والتعرض للتردد اللاسلكي" المرفق مع الراديو.



تنبيه!

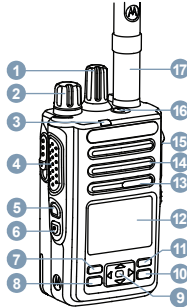
يقتصر هذا الراديو على الاستخدام المهني فقط. قبل استخدام الراديو، اقرأ دليل سلامة المنتج والتعرض لطاقة التردد اللاسلكي الخاص بأجهزة الراديو البدوية ثنائية الاتجاه الذي يتضمن تعليمات مهمة خاصة بالتشغيل للاستخدام الآمن والتعريف بطاقة التردد اللاسلكي والتحكم فيها من أجل الامتثال للمعايير واللوائح المعمول بها.

حقوق الطبع والنشر الخاصة ببرامج الكمبيوتر

قد تتضمن منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر مخزنة في ذاكرات أشباه الموصلات أو وسائط أخرى. تحفظ القوانين في الولايات المتحدة وبلدان أخرى لشركة Motorola Solutions حقوقاً حصرية معيّنة في ما يتعلق ببرامج الكمبيوتر المحمية بموجب حقوق الطبع والنشر، بما في ذلك -على سبيل المثال لا الحصر- الحق الحصري في نسخ برنامج الكمبيوتر المحمي بموجب حقوق الطبع والنشر أو إعادة إنتاجه بأي شكل من الأشكال.

وبناء عليه، لا يجوز نسخ أي برامج كمبيوتر لشركة Motorola Solutions محمية بموجب حقوق الطبع والنشر تحتوي عليها منتجات Motorola Solutions الموضحة في هذا الدليل، أو إعادة إنتاجها أو تعديلها أو تطبيق هندسة عكسية عليها أو توزيعها بأي طريقة من دون الحصول على إذن كتابي صريح من Motorola Solutions. بالإضافة إلى ذلك، لا يُعد شراء منتجات Motorola Solutions منتجاً بشكل مباشر أو ضمني أو بالوقف أو خلاف ذلك، لأي ترخيص بموجب حقوق الطبع والنشر أو براءات الاختراع أو طلبات تسجيل براءات الاختراع الخاصة بشركة Motorola Solutions، باستثناء ترخيص الاستخدام العادي غير الحصري الذي ينشأ بحكم القانون في عملية بيع المنتج.

عناصر التحكم في الراديو



1. قرص محدد القناة
2. قرص التشغيل/الإيقاف/التحكم في مستوى الصوت
3. مؤشر LED
4. زر الضغط للتحديث (PTT)
5. زر جانبي 1 قابل للبرمجة
6. زر جانبي 2 قابل للبرمجة
7. زر أمامي P1 قابل للبرمجة
8. زر القائمة/موافق
9. زر التنقل رباعي الاتجاهات
10. زر إرجاع الشاشة الرئيسية
11. زر أمامي P2 قابل للبرمجة
12. الشاشة
13. العظمي
14. السماعة
15. الموصل العام للملحقات
16. زر الطوارئ القابل للبرمجة
17. الهوائي

تشغيل الراديو وإيقافه

أدر قرص التشغيل/الإيقاف/التحكم في مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يصدر صوت طقطقة.

ضبط مستوى الصوت

أدر قرص التشغيل/الإيقاف/التحكم في مستوى الصوت في اتجاه عقارب الساعة أو عكس اتجاه عقارب الساعة.

مؤشرات LED

أحمر وامض

فشل الراديو في إجراء الاختبار الذاتي عند بدء التشغيل، أو خرج من المجال في حال تكوين نظام الإرسال والاستقبال تلقائي المجال، أو تم تمكين وضع كتم الصوت، أو يستقبل إرسال طوارئ، أو يقوم بالإرسال في حالة انخفاض البطارية، أو يشير إلى عدم توافق البطارية².

¹ غير مخصص للطرز غير المشتملة على لوحة مفاتيح
² ينطبق على الطرز المزودة بأحدث البرامج والأجهزة فقط.

NOTES

NOTES

www.motorolasolutions.com/mototrbo

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M Logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2013 and 2023 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

